

ORMAIZTEGIK
ANDER DEUNAREN



JAIJAK
2024

ERASO SEXISTARIK GABEKO FESTAK

FIESTAS LIBRES DE
AGRESIONES SEXISTAS



www.beldurbarik.eus



AURKIBIDEA / ÍNDICE

AGURRA / SALUDO 4-5

ANDER DEUNAREN JAIK
FIESTAS DE SAN ANDRÉS 6-18

ALDI BATERAKO ERAKUSKERAK
EXPOSICIONES TEMPORALES 19

ERAKUNDE LAGUNTZAILEAK
ENTIDADES COLABORADORAS 20-23

AZALA / PORTADA
Izaskun Vazquez Ortiz de Zarate

KONTRAZALA / CONTRAPORTADA
Maren Abasolo Iburguren

ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍAS
Angel Elorza Beitia
'Ormaiztegi 1860-1970'

MAKETAZIOA / MAQUETACIÓN
Irukom irudia eta komunikazioa

INPRIMAKETA / IMPRESIÓN
Antza Komunikazio Grafikoa

ALE KOPURUA / TIRADA
1.200



ORMAIZTEGIKO
UDALA

eskuragarri



eskuragarri



ORMAIZTEGI APP

AGURRA

Hemen dira 2024ko Ander Deunaren Jaiak!!!

Urtero bezala, udazkenak aurrera egin ahala Sanandresak heltzen zaizkigu. Gure eguneroko buruhaustek, arazoak edo errebindikazioak alde batera uzteko egunak dira eta hauen ordezkari herri sentimendua gailentzekoa. Ormaiztegi bezala elkartzen gaituzten ohiturak, herri giroa eta elkartasuna indartzeko uneak, alegia.

Barre eta dantza egingo dugu lagun eta familia-rekin, kontzertu eta emanaldiez gozatuko dugu, barraken soinuak beteko ditu gure kaleak gero eta jai inklusiboagoak, parte-hartzaileagoak eta anitzagoak izan nahi duten 2024ko Ander Deunaren jai hauetan. Urtero legez, gure esker ona hau posible egiteko lanean ibilitako guztiei.

Aurtengo txupinazoan Ormaiztegi Odol Emaleen Elkarteak izango da pregoilari; eredu garria da beraien lana, gu guztiok laguntzeko bolondres moduan egindakoa. Elkarteak ordezkatu ere deialdia egiten duen bakoitzean bere odola ematera inguratzen diren herritarrak, hauek ematen baitiote zentzua lan guzti horri. Odolak elkartasuna, esperantza eta bizia dakar, biziko ditugun jai egunak bezalaxe.

Gora Ander Deunaren jaiak!
Gora Ormaiztegi eta ormaiztegiarrak!
Osasuna eta poza guztiontzat!

Jon Enrique Galarza (Alkatea)

SALUDO

¡Ya están aquí las fiestas de San Andrés 2024!!!

Como todos los años, a medida que avanza el otoño nos llegan los Sanandreses. Son días de dejar de lado nuestros quebraderos de cabeza diarios, nuestros problemas o nuestras reivindicaciones y de sustituir por estos el sentimiento popular. Son momentos para reforzar las costumbres, el ambiente popular y la solidaridad que nos unen como ormaiztegiarras.

Reiremos y bailaremos con amigos y familia, disfrutaremos de conciertos y actuaciones, el sonido de las barracas llenará nuestras calles en estas fiestas de San Andrés 2024; unas fiestas que quieren ser cada vez más inclusivas, participativas y plurales. Como todos los años, nuestro agradecimiento a todas las personas que han trabajado para hacer esto posible.

En el chupinazo de este año la Asociación de Donantes de Sangre de Ormaiztegi será la encargada de dar el pregón; su labor es ejemplar, realizada de manera voluntaria para ayudarnos a todos. La Asociación representará también a todos los ciudadanos que se acercan a donar su sangre en cada convocatoria, que son los que dan sentido a toda su labor. La sangre aporta solidaridad, esperanza y vida, como los días de fiesta que vamos a vivir.

¡Viva las fiestas de San Andrés!
¡Viva Ormaiztegi y los ormaiztegiarras!
¡Salud y alegría para todos y todas!

Jon Enrique Galarza (Alcalde)

JAIEN HASIERA

Azaroak 21 Osteguna

🕒 09:15-12:30 /
14:00-16:00
📍 Basotxulo elkarte

BELAUNALDI ARTEKO TAILERRA / TALLER INTERGENERACIONAL

Dastatu Ezkurdia ostatuko ondarea / Degusta el patrimonio de Fonda Ezkurdia
• Zumalakarregi Museoak antolatuta, Ezkurdiatar sendia, San Andres herri eskola, Oin-harriak jubilatuta elkarte eta Udalarekin elkarlanean

Azaroak 22 Ostirala

🕒 16:30
📍 Zubipe kirolgia

🕒 Jarraian
📍 Zubipetik

🕒 19:00
📍 Udaletxea

🕒 Jarraian
📍 Udaletxea

🕒 Jarraian
📍 Ibiltaria

ORMAIZTEGI SHOW-a

• San Andres Herri Eskolako Guraso Elkarteak antolatuta

TRIKI-TXARANGA KALEJIRA

• Sekundino Esnaolako Triki-Txarangaren eskutik

2023 URTEAN JAIOTAKO HAURREI ONGI ETORRIA ACTO DE BIENVENIDA A LOS RECIEN NACIDOS Y NACIDAS

TXUPINAZOA BURUHANDIEKIN / CHUPINAZO

Pregoiari: Odol Emaileak elkarteko kideak
• Gaztetxoan eta Guraso Elkartearen laguntzarekin

JOSELONTXOS TXARANGA

Plaza, Eskola Zaharrak eta Zubipe.



🕒 20:00
📍 Zubipe kirolegia

🕒 Jarraian

🕒 23:30
📍 Karpa

FUTBITO TXAPELKETAKO FINALA **FINAL DEL CAMPEONATO DE FUTBITO**

• Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

KINTO ETA KUADRILEN AFARIAK **CENA DE QUINTOS Y CUADRILLAS**

KONTZERTUAK:

- **IRTENBIDE**
- **REBEL NOISE**

🕒 23:30-04:30

GAZTEEN TXOSNA
IREKITA (KARPAN)



ELEGANTE EGUNA

Azaroak 23 Larunbata

🕒 12:30
📍 Museotik

PASEO ELEGANTEA JUNDAJO TXARANGAREKIN PASEO ELEGANTE

Zumalakarregi Museoa, Pio, Txistu, Usoa, Zipotz, Murua, Eskola Zaharrak eta Zubipe

🕒 14:30
📍 Zubipe kiroldegia

ELEGANTEEN BAZKARIA / COMIDA DE ELEGANTES

Tiketak salgai, azaroaren 20ra arte: Pio, Murua, Txistu eta Zipotz tabernetan (25 euroan*)

• Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

🕒 Jarraian
📍 Zubipe kiroldegia

BINGO HERRIKOIA / BINGO POPULAR

• Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

🕒 17:00
📍 Eliza ataria

GARAICO PANPIN EBAKIGARRIEN TAILERRA

TALLER DE RECORTABLES DE MUÑECAS Y MUÑECOS DE ÉPOCA

• Zumalakarregi Museoa antolatuta

MENUAK

- * *Helduena: Entsalada mixta, baserriko oilaskoa eta txerri saiheskiak parrilan, Eceizako pasteltxoak, ogia, kafea eta edariak + Bingoko lehen jokaldia doan*
- * *Menu beganoa: Entsalada mixta, menestra, barazki lasaña beganoa, Piña, Kafea, ogia eta edariak + Bingoko lehen jokaldia doan*
- * *Sariak: Lehen bingoa eta linea egiten duenarentzat*



🕒 18:00
📍 Eliza ataria

TXOKOLATEA ETA EZKURDIA OSTATUKO PASTAK, DOHAKO DASTAKETA / DEGUSTACIÓN GRATUITA DE CHOCOLATE CON PASTAS DE LA FONDA EZKURDIA

• Zumalakarregi Museoak antolatuta, Ezkurdiatar sendia, Ormaiztegiko Udala eta Arana tabernaren laguntzarekin

🕒 18:30-21:00
📍 Ibiltaria

MATRAKA ELEKTROTXARANGA

Zubipe, Eskola Zaharrak, Usoa, Zipotz, Pio, Txistu eta Murua.

🕒 19:30
📍 Karpa

LOS GAVILANES MARIATXIAK MARIACHIS

🕒 23:30-03:00
📍 Karpa

MUXUTRUK! ERROMERIA TALDEA

🕒 19:30-04:30

GAZTEEN TXOSNA IREKITA (KARPAN)





XIX. mendeko Eleganteen XI. Bilkura Ormaiztegin **XI. Encuentro de Elegantes del Siglo XIX**

Herritarrak elegante janztera animatzen ditugu,
bakoitzak gustuko duen moduan.
Animamos a los y las ormaiztegiarras a unirse a la
celebración del elegante en la modalidad que prefieran.

EGUN OSOAN ZEHAR

Muxika egurastokian eta eliza atarian:

- Photocall-a
- Ormaiztegiko bainuetxea / Balneario de Ormaiztegi
- Garaiko autoen erakusketa
Exposición de coches de la época

Zumalakarregi museoak antolatuta



ESKANEATU QR KODEA

Elegante jantzien eskuliburua ikusi
Consulta el manual de
indumentaria elegante



Azaroak 24 igandea

🕒 12:00
📍 Ibiltaria
☂️ Zubipe kiroldegia

🕒 16:00-17:30 eta
18:30-19:30
📍 Zubipe kiroldegia

🕒 17:30
📍 Zubipe kiroldegia

HAURREN DANBORRADA / TAMBORRADA INFANTIL

Urolatarrak txarangarekin. Ibilbidea: Zubipe, Maiora Plaza, Zumarralde, Zumalakarregi, Berjaldegi, San Andres eta Plaza.
• San Andres Herri Eskolako Guraso Elkarteak antolatuta

EGURREZKO JOLAS ERRALDOIAK (35 JOKU) JUEGOS DE MADERA GIGANTES (35 JUEGOS)

GORUNTZ DANTZA TALDEAREN JAIALDIA / FESTIVAL DE BAILE

• Goruntz Dantza Taldeak antolatuta



Azaroak 26 asteartea

🕒 16:00 📍 Gizarte Etxea
Jubilatu elkarteak

MUS TXAPELKETA 8 ERREGETARA CAMPEONATO DE MUS A 8 REYES

• Oin-Harriak Jubilatutako Elkarteak antolatuta



Azaroak 27 asteazkena

🕒 16:00 📍 Gizarte Etxea Jubilatutako elkarteak

PUNTTU TXAPELKETA CAMPEONATO DE PUNTTU

Azaroak 28 osteguna

🕒 16:00 📍 Gizarte Etxea Jubilatutako elkarteak

TOKE, BOTE ETA ITEL TXAPELKETA CAMPEONATOS DE TOCA, BOTE Y RANA

Azaroak 29 ostirala

🕒 10:00-13:30 eta
15:00-17:00

📍 Zubipe kiroldegia

🕒 12:00

📍 Eskolako zelaia

🕒 12:00-14:00 eta
17:00-21:00

📍 Barraka gunea

🕒 17:30

📍 Karpa

HAUR ETA GAZTETXOENTZAKO PARKEA **PARQUE INFANTIL-JUVENIL**

PONIAK / PONIS

Saka ganadutegia

BARRAKETAN HAURREN EGUNA **DIA ESPECIAL EN LAS BARRACAS**

Barraka guztiak 1,5 euroan

DANTZA ETA KONTAKTO IKASLEEN EMANALDIA **ACTUACIÓN DE LAS ALUMNAS DE DANZA Y CONTACTO**

• Sekundino Esnaola Musika Eskolak antolatuta



- 🕒 19:00
📍 Zubipe
- 🕒 20:00
📍 Ibiltaria
- 🕒 Jarraian
📍 Gizarte Etxea
- 🕒 23:30-01:30
📍 Plaza
- 🕒 01:30-04:00
📍 Plaza

DANBORRADA KO AZKEN ENTSEGUA **ÚLTIMO ENSAYO DE LA TAMBORRADA**

HELDUEN DANBORRADA / TAMBORRADA DE ADULTOS

Urolatarrak txarangarekin. Ibilbidea: Zubipe, Maiora Plaza, Zumarralde, Zumalakarregi, Berjaldegi, San Andres eta Plaza.

HELDUEN DANBORRADA KO PARTAIDEEN AFARIA **CENA DE PARTICIPANTES DE LA TAMBORRADA**

70-90 HAMARKADETA KO DISKO FESTA. DJ NAZA **FIESTA DISCO DÉCADAS 70-90. DJ NAZA**

ZATEKEEN ERROMERI TALDEA / ROMERÍA

Azaroak 30 Larunbata

- 🕒 10:30
📍 Ibiltaria
- 🕒 11:30
📍 Parrokia
- 🕒 Jarraian
📍 Eliza ataria
- 🕒 12:30
📍 Eliza ataria

TXISTULARIEN KALEJIRA / KALEJIRA DE TXISTULARIS

Ibilbidea: Pio, Txistu, Murua, Zipotz, Usoa eta Eskola Zaharrak
• Sekundino Esnaola Musika Eskolaren eskutik

MEZA URMAIZ ABESBATZAREKIN

MISA CANTADA POR LA CORAL URMAIZ

Ander Deunaren omenez / Ofrecida a San Andrés Apostol

HAMAIKETAKOA

• Ormaiztegi Udalak Barduliarrak elkartearen laguntzarekin antolatuta

ESKERTZA EKITALDIA / ACTO DE AGRADECIMIENTO

Lurdes Azpiazu, Mikel Alberdi museoko sustatzaileei eta Pedro Jakari
• Herriko kultur jardueretan egindako ekarpenagatik
• Por su contribución a los actos culturales locales

ANDER DEUNAREN EGUNA

Azaroak 30 Larunbata

- 🕒 12:30
📍 Karpa
- 🕒 12:00-15:00
📍 Ibiltaria
- 🕒 14:30
📍 Zubipe kiroldegia
- 🕒 16:30
📍 Zubipe kiroldegia
- 🕒 Jarraian
📍 Zubipe kiroldegia
- 🕒 18:30-21:30
📍 Ibiltaria
- 🕒 23:30-04:30
📍 Karpa

KUADRILLA MOZORROTUEN TOPAKETA ETA PHOTOCALL-A
ENCUENTRO DE CUADRILLAS DISFRAZADAS Y PHOTOCALL

JUNDAJO TXARANGA

Pio, Txistu, Murua, Zipotz, Usoa, Eskola Zaharrak eta Zubipe

MOZORROTUTAKO KUADRILLEN BAZKARIA *
COMIDA DE LAS CUADRILLAS DISFRAZADAS *

KOADRILEN ARTEKO MUSIKA SAIOA
SESIÓN DE MÚSICA ENTRE CUADRILLAS
Adin guztietarako

SARI BANAKETA / ENTREGA DE PREMIOS

KUADRILLEN JAITSIERA / BAJADA DE CUADRILLAS
Joseto ta Alayak Elektrotxarangarekin
Zubipe, Eskola Zaharrak, Usoa, Zipotz, Pio, Txistu, Murua

'EMAION' ERROMERIA · DJ O.G.A.

• Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta



🕒 20:30-04:30

GAZTEEN TXOSNA
IREKITA (KARPAN)

ANDER DEUNAREN JAIK

MOZORROTUEN EGUNA

MOZORROTU KOADRILLEN LEHIAKETA OINARRIAK / BASES

Lehiaketan parte-hartzeko ezinbestekoa da egunean bertan 12:30ean plazan egingo den topaketa/photocall-era joatea.

Para participar en el concurso es necesario acudir al encuentro-photocall organizado para el mismo día a las 12:30h, en la plaza.

Epaimahaia 4 herritar anonimok osatuko dute. El jurado lo compondrán 4 personas anónimas del pueblo.

SARIAK / PREMIOS

3 sailetan / 3 modalidades:

12-16 urte artekoak

- Giro onena: 75€
- Mozorrorik landuena: 75€

16 urtetik artekoak

- Giro onena: 100€
- Mozorrorik landuena: 100€

Familiak

- Giro onena: 75€
- Mozorrorik landuena: 75€



* MOZORROTUTAKO KUADRILLEN BAZKARIA

TIKETAK: Zenbakituta Ormaiztegi APPan salgai, azaroaren 24ko 23:55 arte / Tickets numerados a la venta en Ormaiztegi APP hasta el 24 de noviembre.

PREZIOA: Helduena 22€. Haurrena 13€.

MENUAK:

- HELDUENA: Entsalada mixta, baserriko oilaskoa eta txerri saiheskiak parrilan, Eceizako pasteltxoak, ogia, kafea eta edaria.
- BEGANOA: Entsalada mixta, kroketa beganoak, barazki menestra, lasaña beganoa, fruta, kafea, ogia eta edaria.
- UMEENA: Iberikoak, urdaiazpiko kroketak, Km0 hamburgesak parrilan patatekin, izozkia, ogia eta edaria.



ODOLKI EGUNA



Abenduak 1 Igandea

🕒 09:30-14:30
📍 Muxika plaza

🕒 11:00-13:00
📍 Zumalakarregi kalea

🕒 11:00-14:00
📍 Karpa

AZOKA GASTRONOMIKOA ETA ARTISAUTZA AZOKA
FERIA GASTRONÓMICA Y DE ARTESANÍA

TXIKI-TXEF SUKALDARITZA TAILERRAK / TALLERES DE COCINA
5-12 urte arteko haur-familiak / Familias con niños y niñas entre 5-12 años

- **XXXVII. ODOLKI LEHIAKETA**
CONCURSO DE MORCILLA
- **XXVI. ODOLKI OSAGAIEN LEHIAKETA**
CONCURSO DE INGREDIENTES DE LA MORCILLA
- **PLATEREN XXII. SUKALDARITZA LEHIAKETA**
CONCURSO GASTRONÓMICO





OINARRIAK / BASES

- Ormaiztegiarra eta 14 urtez gorakoa izatea.
- Ser vecino/a de Ormaiztegi mayor de 14 años.
- Banaka edo taldeka (gehienez 4 lagun)
- Individual o en grupo (4 personas max.)
- Ormaiztegiko odolkia osagaien artean egotea.
- Ingrediente indispensable: morcilla de Ormaiztegi.
- Platera 11:00ak aurretik plazan entregatzea.
- Entregar el plato antes de las 11:00 en la plaza.
- Platereko dieta (10€)
- Dieta por plato (10€).
- Juan Jose Lapitz Saria: Eskola Zaharrak tabernan.
- Premio Juan Jose Lapitz: Comida en el Bar Eskola Zaharrak.





🕒 12:00
📍 Zumalakarregiko karpa

MARTIN CALLEJO V. ARDO DASTAKETA CATA DE VINOS MARTIN CALLEJO

🕒 12:30
📍 Karpa

LEHIAKETAKO SARI BANAKETA / ENTREGA DE PREMIOS

Ondoren, pintxo dastaketa: Odolkia babarrunarekin
A continuación, degustación de pinchos: Morcilla con alubias.
• Baso-Txulo Elkartearen laguntzarekin

🕒 19:00-21:00
📍 Ibiltaria

KANTUJIRA BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK Ibilibidea: Murua, Txistu, Eskola Zaharrak eta Murua.

Abenduak 2 Astelehena

🕒 19:30
📍 Karramarro aretoa

'ZOPA' ANTZEZLANA TEATRO

Hitanoa bultzatzeko umorezko antzezlan, Segurako Xirikara antzerki taldearen eskutik



ANDER DEUNAREN JAIK

ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK



ANDER DEUNAREN JAIAK

Portada lehiaketara aurkeztutako lanak

- 📍 Pantaila digitala
- 🕒 Abenduaren 17ra arte



EZKURDIA OSTATUA

Zumalakarregi Museoak antolatuta, Ezkurdiatar sendiaren eta Udalaren laguntzarekin

- 📍 Maiora Enparantza Ormaiztegi
- 🕒 Azaroaren 22tik abenduaren 2ra

KARLISKATURAK / CARLISCATURAS

Umorea lubaki gisa: Cesar Oroz ilustratzailearen lanak eta museoko XIX. mendeko aldizkari satirikoak / El humor como trinchera: Trabajos del ilustrador César Oroz y la colección de revistas satíricas del Museo

Bisita gidatuak: Azaroak 19 eta 26 / 19 y 26 de noviembre: 11:00 // 12:30
Abenduak 3 / 3 de diciembre: 11:00 // 12:30

- 📍 Zumalakarregi Museoa
- 🕒 Azaroak 30, Museoa itxita



Ormaiztegiarrek museoko sarrera doan
Entrada gratuita para los/las ormaiztegiarros



50 years
raising the level

creative engineering
imeguisa
GRUPO



ETXETRESNA ELEKTRIKOEN
KONPONKETA ETA SALMENTA

Anduaga ind., 11 · EZKIO-ITSASO
Tlf: 943 72 50 69
zimer@telefonica.net



Z·M MUSEO
ZUMALAKARREGI
MUSEOA

GIPUZKOA



ITXUNE



perisidón + +

Gabirialde Kalea 14
20216 **ORMAIZTEGI** (Gipuzkoa)
Tel +34 639 23 88 89
Email info@itxune.com
GPS 43.042716, -2.258513

www.itxune.com




**MURUA
TABERNA**

Bazkariak, afariak, etxeko berezitasunak enkarguz: txerrikumea, oilaskoa, arrosa...

Tlf: 943 04 56 47

ARANTXA
Taberna

Gosariak-Pintxoak
Razioak-Ogitartekoak

669 340 214 Ormaiztegi




943 53 43 99
GABIRIALDE 10
20216 ORMAIZTEGI




**TXISTU
TABERNA**

*pintxos, variados, bocatas,
hamburguesa de la casa*

Tlf: 651 359 864
san Andrés 21 ormaiztegui

**USOA
AKEITEGIA**

ZUMALAKARRÉGI, 14
20216 ORMAIZTEGI



IÑAKI KANPOS AUTOZERBITZUA

KALITATERO
EUSKAL
OKELA

- ✗ Bertako haragia
- ✗ Odolkia, txorizo eta tripaki bereziak



Zumalakarregi, 4
☎ 943 882 827
ORMAIZTEGI

MURUA HARATEGIA



- > Etxeko txorixo eta odolkiak
- > Bertako haragia

Tel. 943 882 764 · Ormaiztegi



EMBUTIDOS - HESTEBETEA
JESUS MARI DEBA
MORCILLA "ORMAIZTEGI" ODOLKIAK

943 72 17 10

Pol.Ind.ANDUAGA Mód. 9 Nave 7 - 20709 EZKIO - ITSASO

ITSASO apaindegia



- Neopaldegia
- Masaiak
- Estetika
- Laser depilazioa
- DHA brontzeatu naturala

San Andres 31 B • 20216 ORMAIZTEGI
Tel.: 943 88 06 24



SAN ANDRES KALEA
ORMAIZTEGI
GIPUZKOA 943 16 13 66

**J. BENITO
DEBA TRIOLA**

HARATEGIA

Tel. 943 882 659
20216 Ormaiztegi

ESTANCO - JANARIDENDA

M. Eugenia Lasa

Muxika Egurastokia, 3 - 20216 ORMAIZTEGI
T. 943 88 77 24 M. 667 49 23 36



Ikastaroak • Eskuz egindako erropa
Erropa konponketak • Bordatuak • Ehun-inprimaketak

LAGUNTZAILEAK



Barduliarrak
Elkartea



BERTAKO
ARTISAU
TALDEA

DANBORRADAKO
TALDEA

ELEGANTEEN
BILKURAKO
LANTALDEA

ESKOLA
KIROLA

MOZORRO
EGUNEKO
EPAIMAHAIJA

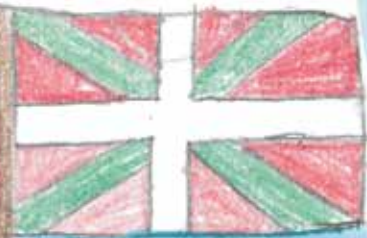
ODOLKI
EGUNEKO
TALDEA

ANDER DEUNAREN JAIK 2024
AURREKONTUA / PRESUPUESTO

76.000 €



ORMAIZTE
ANDER
DEUNAREN



2024!!



JAI AK

